

**49 Duett**, from *Aus der Matratzengruft: ein Liederspiel nach und mit Heinrich Heine*, 1991.

**Günter Bialas** (1907-1995) was a highly acclaimed German composer who mastered all musical genres. The song-play from which this duet is taken surveys Heine's life and death in exile, while posing uncomfortable questions about German reunification in the 1990s.

Sung in German; English translation by John Todhunter, *Heine's Book of songs* (Oxford, 1907).

Other settings of this poem: 60

Wenn zwei voneinander scheiden,  
So gehen sie sich die Händ',  
Und fangen an zu weinen,  
Und seufzen ohne End'.

Wir haben nicht geweinet,  
Wir seufzten nicht Weh und Ach!  
Die Tränen und die Seufzer,  
Die kamen hintennach.

When comes the hour of parting,  
Then tears stream from the eyes;  
Then hands grasp one another  
With endless sobs and sighs.

We two wept not at parting;  
We made no sigh, no moan!  
Our sighs and tears, my darling,  
They came when all was done.